

GOVERNMENT ON A NEIGHBORING PLANET

BY PERMISSION of Lanaforge and with the approval of the Most Highs of Edentia, I am authorized to narrate something of the social, moral, and political life of the most advanced human race living on a not far-distant planet belonging to the Satania system.

Of all the Satania worlds which became isolated because of participation in the Lucifer rebellion, this planet has experienced a history most like that of Urantia. The similarity of the two spheres undoubtedly explains why permission to make this extraordinary presentation was granted, for it is most unusual for the system rulers to consent to the narration on one planet of the affairs of another.

This planet, like Urantia, was led astray by the disloyalty of its Planetary Prince in connection with the Lucifer rebellion. It received a Material Son shortly after Adam came to Urantia, and this Son also defaulted, leaving the sphere isolated, since a Magisterial Son has never been bestowed upon its mortal races.

1. THE CONTINENTAL NATION

Notwithstanding all these planetary handicaps a very superior civilization is evolving on an isolated continent about the size of Australia. This nation numbers about 140 million. Its people are a mixed race, predominantly blue and yellow, having a slightly greater proportion of violet than the so-called white race of Urantia. These different races are not yet fully blended, but they fraternize and socialize very acceptably. The average length of life on this continent is now ninety years, fifteen per cent higher than that of any other people on the planet.

VLADA SUSJEDNOG PLANETA

UZ DOZVOLU Lanaforga i uz odobrenje Najviših Edentije, ja sam ovlašten ispričati nešto o društvenom, moralnom i političkom životu najnaprednije ljudske rase koja živi na ne tako dalekoj planeti koja pripada sustavu Satanije.

Od svih satanijskih svjetova koja su postali izolirani zbog sudjelovanja u Luciferovoj pobuni, ovaj planet je doživio povijest najviše poput Urantije. Sličnost dviju sfera nedvojbeno objašnjava zašto je odobrena dozvola za ovu izvanrednu prezentaciju, jer to je neobično da sustavni vladar da pristanak za pripovijedanje jednom planet o poslovima drugog.

Ovaj planet, poput Urantije, bio je zaveden od strane njegovog nelojalnog Planetarnog Kneza prilikom Luciferove pobune. Planet je dobio Materijalnog Sina ubrzo nakon što je Adam došao na Urantiju, i taj Sin je također doživio neuspjeh, što je ostavilo ovu sferu izoliranu, jer Sudbeni Sin nikada nije darovan njegovim smrtničkim rasama.

1. KONTINENTALNA NACIJA

Bez obzira na sve te planetarne nedostatke, vrlo superiorna civilizacija se razvija na izoliranom kontinentu veličine Australije. Ova nacija broji oko 140 milijuna ljudi. Njegovi su ljudi mješovite rase, pretežno plave i žute, a imaju nešto veći udio ljubičaste rase od takozvane bijele rase Urantije. Ove različite rase još uvijek nisu u potpunosti izmiješane, ali one se drže i druženje je vrlo prihvatljivo. Prosječna dužina života na ovom kontinentu je sada devedeset godina, petnaest posto više nego bilo koji drugi narod na toj planeti.

The industrial mechanism of this nation enjoys a certain great advantage derived from the unique topography of the continent. The high mountains, on which heavy rains fall eight months in the year, are situated at the very center of the country. This natural arrangement favors the utilization of water power and greatly facilitates the irrigation of the more arid western quarter of the continent.

These people are self-sustaining, that is, they can live indefinitely without importing anything from the surrounding nations. Their natural resources are replete, and by scientific techniques they have learned how to compensate for their deficiencies in the essentials of life. They enjoy a brisk domestic commerce but have little foreign trade owing to the universal hostility of their less progressive neighbors.

This continental nation, in general, followed the evolutionary trend of the planet: The development from the tribal stage to the appearance of strong rulers and kings occupied thousands of years. The unconditional monarchs were succeeded by many different orders of government — abortive republics, communal states, and dictators came and went in endless profusion. This growth continued until about five hundred years ago when, during a politically fermenting period, one of the nation's powerful dictator-triumvirs had a change of heart. He volunteered to abdicate upon condition that one of the other rulers, the baser of the remaining two, also vacate his dictatorship. Thus was the sovereignty of the continent placed in the hands of one ruler. The unified state progressed under strong monarchical rule for over one hundred years, during which there evolved a masterful charter of liberty.

The subsequent transition from monarchy to a representative form of government was gradual, the kings remaining as mere social or sentimental figureheads, finally disappearing when the male line of descent ran out. The present republic has now been in

Industrijski mehanizam ove nacije uživa određenu veliku prednost koja proizlazi iz jedinstvene topografije kontinenta. Visoke planine, na kojima teške kiše padaju osam mjeseci u godini, nalaze se u samom središtu zemlje. Ovaj prirodni aranžman favorizira korištenje vodnih snaga i uveliko olakšava navodnjavanje sušnije zapadne četvrtine kontinenta.

Ti ljudi su samoodrživi, to jest, mogu živjeti na neodređeno vrijeme bez uvoza bilo čega od okolnih naroda. Imaju bogate prirodne resurse, dok su znanstvenim tehnikama naučili nadoknaditi to što im nedostaje u životnim potrepštinama. Oni uživaju živu domaću trgovinu, ali imaju malo vanjske trgovine zahvaljujući univerzalnom neprijateljstvu njihovih manje progresivnih susjeda.

Ovaj kontinentalni narod, uopćeno, slijedi evolucijski trend planeta: Razvoj od plemenskog stadija do pojave jakih vladara i kraljeva potrajao je tisućama godina. Za tim bezuvjetnim vladarima slijedili su mnogi različiti oblici vladanja — od neuspjele republike, komunalne države i beskonačnog broja diktatora koji su došli i prošli. Taj razvoj se nastavio do prije pet stotina godina, kada je tijekom perioda političkog vrijetanja, jedan moćni diktator-triumvir ove nacije imao promjenu srca. Diktator se dobrovoljno odrekao vlasti pod uvjetom da jedan drugi vladar, beskrupulozniji od preostala dva, također uprazni svoju diktaturu. Tako se suverenitet kontinenta našao u rukama jednog vladara. Ujedinjena država je napredovala pod jakom monarhističkom vlašću za više od sto godina, tijekom kojih je razvila majstorsku povelju slobode.

Kasniji prijelaz iz monarhije u parlamentarni oblik vlasti je bio postupan, a preostali kraljevi koji su ostali kao puke društvene ili sentimentalne figure, konačno su nestali prilikom prekida muške linije. Današnja republika postoji samo dvjesto godina,

existence just two hundred years, during which time there has been a continuous progression toward the governmental techniques about to be narrated, the last developments in industrial and political realms having been made within the past decade.

2. POLITICAL ORGANIZATION

This continental nation now has a representative government with a centrally located national capital. The central government consists of a strong federation of one hundred comparatively free states. These states elect their governors and legislators for ten years, and none are eligible for re-election. State judges are appointed for life by the governors and confirmed by their legislatures, which consist of one representative for each one hundred thousand citizens.

There are five different types of metropolitan government, depending on the size of the city, but no city is permitted to have more than one million inhabitants. On the whole, these municipal governing schemes are very simple, direct, and economical. The few offices of city administration are keenly sought by the highest types of citizens.

The federal government embraces three coordinate divisions: executive, legislative, and judicial. The federal chief executive is elected every six years by universal territorial suffrage. He is not eligible for re-election except upon the petition of at least seventy-five state legislatures concurred in by the respective state governors, and then but for one term. He is advised by a supercabinet composed of all living ex-chief executives.

The legislative division embraces three houses:

tijekom kojih je došlo do kontinuiranog napredovanja prema upravnim vještinama o kojima se spremamo govoriti, a posljednja kretanja u razvoju industrijskih i političkih domena ostvarena su tek u prošlom desetljeću.

2. POLITIČKA ORGANIZACIJA

Ovaj kontinentalni narod je sada predstavnik vlade sa centralno smještenim nacionalnim kapitalom. Središnja uprava se sastoji od jake federacije koja ubraja sto relativno slobodnih država. Te države biraju svoje guvernera i zakonodavstva na deset godina, i nitko se ne kandidira za reizbor. Državni suci se imenuju doživotno od strane njihovih zakonodavnih tijela, koja se sastoje od po jednog predstavnika za svaku stotinu tisuća građana.

Postoji pet različitih vrsta gradske vlasti, ovisno o veličini grada, ali gradovima nije dozvoljeno da imaju više od milijun stanovnika. U cjelini, ti općinski upravni programi su vrlo jednostavni, izravni i ekonomični. Malom broju pozicija gradske uprave entizijastično teže najplemenitiji redovi građana.

Savezna vlada obuhvaća tri koordinacijska odjela: izvršni, zakonodavni i sudski. Savezni izvršni vladar se bira svakih šest godina na općim teritorijalnim izborima. On nema pravo za ponovni izbor, osim na prijedlog najmanje sedamdeset pet državnih zakonodavnih tijela koja se moraju složiti sa svojim državnim guvernerima, a i onda ima pravo samo za jedan mandat. Njegovi savjetnici su superkabinet koji se sastoji od svih živih bivših glavnih rukovoditelja.

Zakonodavna podjela obuhvaća tri kuće:

1. The *upper house* is elected by industrial, professional, agricultural, and other groups of workers, balloting in accordance with economic function.

2. The *lower house* is elected by certain organizations of society embracing the social, political, and philosophic groups not included in industry or the professions. All citizens in good standing participate in the election of both classes of representatives, but they are differently grouped, depending on whether the election pertains to the upper or lower house.

3. The *third house* — the elder statesmen — embraces the veterans of civic service and includes many distinguished persons nominated by the chief executive, by the regional (subfederal) executives, by the chief of the supreme tribunal, and by the presiding officers of either of the other legislative houses. This group is limited to one hundred, and its members are elected by the majority action of the elder statesmen themselves. Membership is for life, and when vacancies occur, the person receiving the largest ballot among the list of nominees is thereby duly elected. The scope of this body is purely advisory, but it is a mighty regulator of public opinion and exerts a powerful influence upon all branches of the government.

Very much of the federal administrative work is carried on by the ten regional (subfederal) authorities, each consisting of the association of ten states. These regional divisions are wholly executive and administrative, having neither legislative nor judicial functions. The ten regional executives are the personal appointees of the federal chief executive, and their term of office is concurrent with his — six years. The federal supreme tribunal approves the appointment of these ten regional executives, and while they may not be reappointed, the retiring executive automatically becomes the associate and adviser of his successor. Otherwise, these regional chiefs choose their own cabinets of administrative officials.

1. *Gornji dom* se odabire glasanjem industrijskih, profesionalnih, poljoprivrednih i drugih skupina radnika u skladu s njihovom gospodarskom funkcijom.

2. *Donji dom* se odabire glasanjem određenih organizacija društva koje obuhvaćaju društvene, političke i filozofske grupe koje nisu uključene u industriju ili u profesionalna zanimanja. Svi građani u dobrom stajanju sudjeluju u izboru obje klase predstavnika, ali oni su različito grupirani, ovisno o tome da li se izbor odnosi na gornji ili donji dom.

3. *Treći dom* — dom starijih državnika — obuhvaća veterane građanskih službi i uključuje brojne ugledne osobe koje imenuje izvršni direktor, regionalni (subfederalni) rukovoditelji, predsjednik vrhovnog suda i predsjedavajući službenici iz bilo kojeg od ostalih zakonodavnih domova. Broj članova ove grupe je ograničen na sto, a oni se biraju većinskim glasom od starijih državnika. Članstvo je za cijeli život i kada se oslobodi radno mjesto, osoba koja dobije najveći broj glasačkih listića među nominiranim kandidatima je time s pravom izabrana. Opseg rada ovog tijela je isključivo savjetodavni, ali to je moćni regulator javnog mnijenja koji ispoljava snažan utjecaj na sve grane vlasti.

Velik dio federalnog upravnog rada obavlja deset regionalnih (subfederalnih) vlasti, a u svaku asocijaciju ulazi deset država. Spomenute regionalne podjele su u cijelosti sprovedene u izvršnim i upravnim organima, a nemaju ni zakonodavne ni sudske funkcije. Deset regionalnih rukovoditelja su osobni opunomoćenici saveznog izvršnog direktora, a njihov mandat traje istodobno s njegovim — šest godina. Savezni vrhovni sud odobrava imenovanje ovih deset regionalnih rukovoditelja, i dok oni ne mogu biti ponovno imenovani, oni koji odlaze u mirovinu automatski postaju suradnici i savjetnici svojih nasljednika. Inače, ovi regionalni šefovi biraju svoje kabinete upravnih službenika.

This nation is adjudicated by two major court systems — the law courts and the socioeconomic courts. The law courts function on the following three levels:

1. *Minor courts* of municipal and local jurisdiction, whose decisions may be appealed to the high state tribunals.

2. *State supreme courts*, whose decisions are final in all matters not involving the federal government or jeopardy of citizenship rights and liberties. The regional executives are empowered to bring any case at once to the bar of the federal supreme court.

3. *Federal supreme court* — the high tribunal for the adjudication of national contentions and the appellate cases coming up from the state courts. This supreme tribunal consists of twelve men over forty and under seventy-five years of age who have served two or more years on some state tribunal, and who have been appointed to this high position by the chief executive with the majority approval of the supercabinet and the third house of the legislative assembly. All decisions of this supreme judicial body are by at least a two-thirds vote.

The socioeconomic courts function in the following three divisions:

1. *Parental courts*, associated with the legislative and executive divisions of the home and social system.

2. *Educational courts* — the juridical bodies connected with the state and regional school systems and associated with the executive and legislative branches of the educational administrative mechanism.

3. *Industrial courts* — the jurisdictional tribunals vested with full authority for the settlement of all economic misunderstandings.

Ova nacija ima dva osnovna sudska sustava – sudove zakona i socioekonomske sudove. Sudovi zakona obavljaju svoje djelatnosti na sljedeće tri razine:

1. *Manji sudovi* općinske i mjesne nadležnosti, na čije se odluke može uložiti žalba na visokim državnim sudovima.

2. *Državni vrhovni sudovi*, čije su odluke konačne u svim stvarima koje nisu vezane za saveznu vladu ili ugroženost građanskih prava i sloboda. Regionalni rukovoditelji su ovlašteni neodložno donijeti bilo koji slučaj pred savezni vrhovni sud.

3. *Savezni vrhovni sud* — visoki sud za rješavanje nacionalnih svađa i žalbenih slučajeva koji dolaze iz državnih sudova. Ovaj vrhovni sud se sastoji od dvanaest muškaraca starijih od četrdeset i ispod sedamdeset pet godina starosti koji su služili dvije ili više godina na nekom državnom sudu, a koje imenuje na tu visoku poziciju glavni izvršni direktor s većinskim odobrenjem njegovog superkabineta i trećeg doma u zakonodavnoj skupštini. Sve odluke ovog vrhovnog pravosudnog tijela se donose sa najmanje dvije trećine glasova.

Socioekonomski sudovi djeluju u sljedeća tri odjela:

1. *Roditeljski sudovi*, povezani sa zakonodavnim i izvršnim odjelima obiteljskog i društvenog sustava.

2. *Obrazovni sudovi* — pravna tijela povezana s državnim i regionalnim školskim sustavima kao i sa izvršnim i zakonodavnim granama obrazovnog administrativnog mehanizma.

3. *Industrijski sudovi* — imaju nadležnosti i punu ovlast za rješavanje svih ekonomskih nesporazuma.

The federal supreme court does not pass upon socioeconomic cases except upon the three-quarters vote of the third legislative branch of the national government, the house of elder statesmen. Otherwise, all decisions of the parental, educational, and industrial high courts are final.

3. THE HOME LIFE

On this continent it is against the law for two families to live under the same roof. And since group dwellings have been outlawed, most of the tenement type of buildings have been demolished. But the unmarried still live in clubs, hotels, and other group dwellings. The smallest homesite permitted must provide fifty thousand square feet of land. All land and other property used for home purposes are free from taxation up to ten times the minimum homesite allotment.

The home life of this people has greatly improved during the last century. Attendance of parents, both fathers and mothers, at the parental schools of child culture is compulsory. Even the agriculturists who reside in small country settlements carry on this work by correspondence, going to the near-by centers for oral instruction once in ten days — every two weeks, for they maintain a five-day week.

The average number of children in each family is five, and they are under the full control of their parents or, in case of the demise of one or both, under that of the guardians designated by the parental courts. It is considered a great honor for any family to be awarded the guardianship of a full orphan. Competitive examinations are held among parents, and the orphan is awarded to the home of those displaying the best parental qualifications.

These people regard the home as the basic institution of their civilization. It is expected that the most valuable part of a child's education and character

Savezni vrhovni sud ne sudi o socioekonomskim slučajevima osim ako ga pokrene tri-četvrtinska većina glasova treće zakonodavne grane nacionalne vlade, doma starijih državnika. Inače, sve odluke roditeljskih, obrazovnih i industrijskih visokih sudova su konačne.

3. OBITELJSKI ŽIVOT

Na ovom kontinentu je protiv zakona da dvije obitelji žive pod istim krovom. A budući da su grupne nastambe zabranjene, većina stambenih zgrada je srušena. No, još uvijek nevjenčani žive u klubovima, hotelima i drugim grupnim nastambama. Najmanja dopuštena parcela za domaćinstvo mora imati najmanje četiri i pol tisuća četvornih metara zemljišta. Svo zemljište i druga imovina koja se koristi za kućne potrebe je oslobođena poreza do deset puta veličine minimalne parcele.

Obiteljski život tog naroda uveliko je napredovao tijekom posljednjeg stoljeća. Sudjelovanje roditelja, i očeva i majki, u roditeljskim školskim aktivnostima kulturnog uzdizanja djece je obvezno. Čak i zemljoradnici koji žive na udaljenim selima sudjeluju u ovim aktivnostima dopisno, a primaju usmene upute u obližnjim centrima svakih deset dana — svaka dva tjedna, kako se tjedan sastoji od pet dana.

Prosječan broj djece u svakoj obitelji je pet, i oni su pod punim nadzorom roditelja ili, u slučaju smrti jednog ili oba roditelja, pod nadzorom skrbnika koje postavljaju roditeljski sudovi. Smatra se velikom čašću za bilo koju obitelj primiti skrbništvo nad potpunim siročetom. Konkurentski ispiti se održavaju između roditelja i siroče se dodjeljuje u dom onih koji pokazuju najbolje roditeljske kvalifikacije.

Ti ljudi smatraju da je dom osnovna institucija njihove civilizacije. Očekuje se da će najvrjedniji dio dječjeg obrazovanja i osobnog treninga koji vodi razvoju karaktera biti osiguran

training will be secured from his parents and at home, and fathers devote almost as much attention to child culture as do mothers.

All sex instruction is administered in the home by parents or by legal guardians. Moral instruction is offered by teachers during the rest periods in the school shops, but not so with religious training, which is deemed to be the exclusive privilege of parents, religion being looked upon as an integral part of home life. Purely religious instruction is given publicly only in the temples of philosophy, no such exclusively religious institutions as the Urantia churches having developed among this people. In their philosophy, religion is the striving to know God and to manifest love for one's fellows through service for them, but this is not typical of the religious status of the other nations on this planet. Religion is so entirely a family matter among these people that there are no public places devoted exclusively to religious assembly. Politically, church and state, as Urantians are wont to say, are entirely separate, but there is a strange overlapping of religion and philosophy.

Until twenty years ago the spiritual teachers (comparable to Urantia pastors), who visit each family periodically to examine the children to ascertain if they have been properly instructed by their parents, were under governmental supervision. These spiritual advisers and examiners are now under the direction of the newly created Foundation of Spiritual Progress, an institution supported by voluntary contributions. Possibly this institution may not further evolve until after the arrival of a Paradise Magisterial Son.

Children remain legally subject to their parents until they are fifteen, when the first initiation into civic responsibility is held. Thereafter, every five years for five successive periods similar public exercises are held for such age groups at which their obligations to parents are lessened, while new civic and social responsibilities to the state are assumed.

od roditelja i kod kuće, a očevi posvećuju gotovo isto toliko pozornosti dječjoj kulturi i obrazovanju kao što to čine majke.

Sva nastava o seksu provodi se u kući od strane roditelja ili zakonskih skrbnika. Moralnu pouku nude nastavnici tijekom odmora u školskim radionicama, ali to nije slučaj sa vjeronaukom, koji se smatra isključivom privilegijom roditelja, a religija se gleda kao sastavni dio obiteljskog života. Isključivo religiozna uputa se daje javno samo u hramovima filozofije, a isključivo religijske institucije kao što su crkve na Urantiji nisu se razvile među ovim narodom. U njihovoj filozofiji, religija je nastojanje da poznaju Boga i da očituju ljubav prema svojim bližnjima kroz služenje tim bližnjima, ali taj sentiment ne obilježava religijski status drugih naroda na ovom planetu. Religija je tako u potpunosti obiteljska stvar među tim ljudima i ne postoje javna mjesta posvećena isključivo vjerskom okupljanju. Politički, crkva i država, kako to na Urantiji imate običaj reći, su u potpunosti odvojene, ali interesantno je preklapanje religije i filozofije.

Do prije dvadesetak godina duhovni učitelji (usporedivi sa svećenicima Urantije), koji posjećuju svaku obitelj periodično i ispituju djecu da utvrde da su propisno upućena od strane roditelja, bili su pod državnim nadzorom. Ovi duhovni savjetnici i ispitivači su sada pod upravom novostvorene Zaklade Duhovnog Napretka, institucije koja se podržava dobrovoljnim priložima. Možda se ova institucija ne može dalje razvijati sve do dolaska Rajskog Sudbenog Sina.

Djeca pravno podliježu njihovim roditeljima do petnaeste godine, kada se održava prva inicijacija u građansku odgovornost. Nakon toga, svakih pet godina za pet uzastopnih razdoblja održavaju se slične javne vježbe za takve dobne skupine prilikom kojih se smanjuju njihove obveze prema roditeljima, dok se prihvaćaju nove građanske i društvene odgovornosti.

Suffrage is conferred at twenty, the right to marry without parental consent is not bestowed until twenty-five, and children must leave home on reaching the age of thirty.

Marriage and divorce laws are uniform throughout the nation. Marriage before twenty — the age of civil enfranchisement — is not permitted. Permission to marry is only granted after one year's notice of intention, and after both bride and groom present certificates showing that they have been duly instructed in the parental schools regarding the responsibilities of married life.

Divorce regulations are somewhat lax, but decrees of separation, issued by the parental courts, may not be had until one year after application therefor has been recorded, and the year on this planet is considerably longer than on Urantia. Notwithstanding their easy divorce laws, the present rate of divorces is only one tenth that of the civilized races of Urantia.

4. THE EDUCATIONAL SYSTEM

The educational system of this nation is compulsory and coeducational in the precollege schools that the student attends from the ages of five to eighteen. These schools are vastly different from those of Urantia. There are no classrooms, only one study is pursued at a time, and after the first three years all pupils become assistant teachers, instructing those below them. Books are used only to secure information that will assist in solving the problems arising in the school shops and on the school farms. Much of the furniture used on the continent and the many mechanical contrivances — this is a great age of invention and mechanization — are produced in these shops. Adjacent to each shop is a working library where the student may consult the necessary reference books. Agriculture and horticulture are also taught

Pravo glasa se dodjeljuje u dvadesetoj godini, pravo na sklapanje braka bez pristanka roditelja se ne dodjeljuje do dvadeset pet, a djeca moraju napustiti dom s navršenih trideset godina.

Zakoni braka i razvoda su jedinstveni u cijeloj naciji. Brak prije dvadesete — primitka prava glasa — nije dopušten. Dozvola za brak se dodjeljuje nakon godinu dana obavijesti o namjeri i nakon što oboje, mladenka i mladoženja, predstave uvjerenje da su propisno upućeni u obiteljskim školama u svezi s obvezama bračnog života.

Propisi razvoda braka su ponešto labavi, ali parovi ne mogu primiti uredbe o razdvajanju koje izdaju obiteljski sudovi, do prije godinu dana nakon zabilježene prijave, a godina dana na ovom planetu je znatno duža nego na Urantiji. Bez obzira na zakonodavnu jednostavnost razvoda, trenutna stopa razvoda iznosi samo jednu desetinu stope koja vlada među civiliziranim rasama Urantije.

4. OBRAZOVNI SUSTAV

Obrazovni sustav ove nacije je obavezan i koobrazovan u pred fakultetskim školama koje učenik pohađa od pet do osamnaest godina. Te škole su znatno drugačije od onih na Urantiji. One nemaju učionica, posvećuju se samo jednom studiju u isto vrijeme, a nakon prve tri godine svi učenici postaju asistenti učitelja i podučavaju one ispod njih. Knjige se koriste samo kako bi osigurali informacije koje će pomoći u rješavanju problema koji se javljaju u školskim radionicama i na školskim farmama. Velik dio namještaja koji se koristi, te mnogi mehanički izumi — ovo je veliko doba izuma i mehanizacije — proizvedeni su u tim radionicama. Uz svaku radionicu nalazi se radna biblioteka u kojoj učenik može konzultirati prikladne priručnike. Poljoprivreda i hortikultura se također proučavaju tijekom cijelog obrazovnog razdoblja na velikim

throughout the entire educational period on the extensive farms adjoining every local school.

The feeble-minded are trained only in agriculture and animal husbandry, and are committed for life to special custodial colonies where they are segregated by sex to prevent parenthood, which is denied all subnormals. These restrictive measures have been in operation for seventy-five years; the commitment decrees are handed down by the parental courts.

Everyone takes one month's vacation each year. The precollege schools are conducted for nine months out of the year of ten, the vacation being spent with parents or friends in travel. This travel is a part of the adult-education program and is continued throughout a lifetime, the funds for meeting such expenses being accumulated by the same methods as those employed in old-age insurance.

One quarter of the school time is devoted to play — competitive athletics — the pupils progressing in these contests from the local, through the state and regional, and on to the national trials of skill and prowess. Likewise, the oratorical and musical contests, as well as those in science and philosophy, occupy the attention of students from the lower social divisions on up to the contests for national honors.

The school government is a replica of the national government with its three correlated branches, the teaching staff functioning as the third or advisory legislative division. The chief object of education on this continent is to make every pupil a self-supporting citizen.

Every child graduating from the precollege school system at eighteen is a skilled artisan. Then begins the study of books and the pursuit of special knowledge, either in the adult schools or in the colleges. When a brilliant student completes his work ahead of schedule, he is granted an award of time and

poljoprivrednim gospodarstvima u susjedstvu svake lokalne škole.

Maloumni se obrazuju samo u poljoprivredi i stočarstvu, te se obvezuju na život na posebnim skrbničkim kolonijama gdje su odvojeni po spolu radi sprječavanja roditeljstva, koje je uskraćeno svim maloumnim. Ove restriktivne mjere su uvedene prije sedamdeset pet godina; odluke o ovim pitanjima donose roditeljski sudovi.

Svatko uzima jedan mjesec odmora svake godine. Predfakultetske škole traju devet od deset mjeseci u godini, a odmor se provodi s roditeljima ili prijateljima u putovanju. Putovanje je dio obrazovnog programa za odrasle i nastavlja se tijekom cijelog života, a sredstva se prikupljaju istim metodama kao i sredstva starosnog osiguranja.

Jedna četvrtina školskog vremena posvećena je igranju — natjecateljskoj atletici — a učenici napreduju u tim natjecanjima od lokalnih, preko državnih i regionalnih, do nacionalnih ispita vještine i snage. Isto tako, govornička i glazbena natjecanja, kao i natjecanja iz znanosti i filozofije, zaokupljaju pozornost učenika iz nižih društvenih odjeljaka sve do natjecanja za nacionalne počasti.

Školska uprava je replika nacionalne vlade sa tri povezane grane, a nastavno osoblje funkcionira kao treći ili savjetodavni zakonski odjeljak. Glavni cilj obrazovanja na ovom kontinentu je da učini svakog učenika samohranim građaninom.

Svako dijete koje diplomira iz predfakultetskog školskog sustava sa osamnaest godina je vješt majstor. Tada počinje proučavanje knjiga i usvajanje specijaliziranog znanja, bilo u školama ili na fakultetima za odrasle. Kada briljantan učenik dovrši svoje školovanje prije roka, on prima

means wherewith he may execute some pet project of his own devising. The entire educational system is designed to adequately train the individual.

5. INDUSTRIAL ORGANIZATION

The industrial situation among this people is far from their ideals; capital and labor still have their troubles, but both are becoming adjusted to the plan of sincere co-operation. On this unique continent the workers are increasingly becoming shareholders in all industrial concerns; every intelligent laborer is slowly becoming a small capitalist.

Social antagonisms are lessening, and good will is growing apace. No grave economic problems have arisen out of the abolition of slavery (over one hundred years ago) since this adjustment was effected gradually by the liberation of two per cent each year. Those slaves who satisfactorily passed mental, moral, and physical tests were granted citizenship; many of these superior slaves were war captives or children of such captives. Some fifty years ago they deported the last of their inferior slaves, and still more recently they are addressing themselves to the task of reducing the numbers of their degenerate and vicious classes.

These people have recently developed new techniques for the adjustment of industrial misunderstandings and for the correction of economic abuses which are marked improvements over their older methods of settling such problems. Violence has been outlawed as a procedure in adjusting either personal or industrial differences. Wages, profits, and other economic problems are not rigidly regulated, but they are in general controlled by the industrial legislatures, while all disputes arising out of industry are passed upon by the industrial courts.

The industrial courts are only thirty years old but are functioning very satisfactorily. The most recent development provides that hereafter the industrial

kao nagradu vrijeme i sredstva koja može posvetiti nekom dragom projektu po vlastitom izboru. Cijeli obrazovni sustav je osmišljen kako bi adekvatno trenirao individuu.

5. INDUSTRIJSKA ORGANIZACIJA

Industrijska situacija ovoga naroda je daleko od njihovih ideala; kapital i radna snaga još uvijek nailaze na poteškoće, ali oboje postaju usklađeni planu iskrene suradnje. Na ovom jedinstvenom kontinentu radnici sve više postaju dioničari u svim industrijskim odnosima; svaki inteligentan radnik polako postaje mali kapitalist.

Društveni antagonizmi se gube i dobra volja raste brzo. Nisu se javili ozbiljni ekonomski problemi od ukidanja robovlasništva (prije više od stotinu godina), budući da je ova prilagodba izvršena postupnim oslobađanjem od dva posto svake godine. Oni robovi koji su zadovoljavajuće prošli mentalne, moralne i fizičke ispite, su dobili državljanstvo. Mnogi od ovih naprednih robova su bili ratni zarobljenici ili djeca tih zarobljenika. Prije pedesetak godina deportirali su posljednje od svojih inferiornih robova, a nedavno su se posvetili smanjenju broja degeneriranih i neadekvatnih klasa društva.

Ti ljudi nedavno su razvili nove tehnike za usklađenje industrijskih nesporazuma i za korekciju ekonomskih zloraba koje predstavljaju bitna poboljšanja u odnosu na starije metode rješavanja takvih problema. Nasilje je zabranjeno kao postupak u prilagođavanju bilo osobnih ili industrijskih razlika. Plaće, dobiti i drugi ekonomski problemi nisu strogo regulirani, ali su općenito pod kontrolom industrijskih zakonodavnih tijela, a svi nesporazumi koji izrastaju iz industrije iznose se pred industrijske sudove.

Industrijski sudovi su stari samo trideset godina, ali vrlo uspješno funkcioniraju. Najnoviji razvoj događaja predviđa da u buduće industrijski

courts shall recognize legal compensation as falling in three divisions:

1. Legal rates of interest on invested capital.
2. Reasonable salary for skill employed in industrial operations.
3. Fair and equitable wages for labor.

These shall first be met in accordance with contract, or in the face of decreased earnings they shall share proportionally in transient reduction. And thereafter all earnings in excess of these fixed charges shall be regarded as dividends and shall be prorated to all three divisions: capital, skill, and labor.

Every ten years the regional executives adjust and decree the lawful hours of daily gainful toil. Industry now operates on a five-day week, working four and playing one. These people labor six hours each working day and, like students, nine months in the year of ten. Vacation is usually spent in travel, and new methods of transportation having been so recently developed, the whole nation is travel bent. The climate favors travel about eight months in the year, and they are making the most of their opportunities.

Two hundred years ago the profit motive was wholly dominant in industry, but today it is being rapidly displaced by other and higher driving forces. Competition is keen on this continent, but much of it has been transferred from industry to play, skill, scientific achievement, and intellectual attainment. It is most active in social service and governmental loyalty. Among this people public service is rapidly becoming the chief goal of ambition. The richest man on the continent works six hours a day in the office of his machine shop and then hastens over to the local branch of the school of statesmanship, where he seeks to qualify for public service.

Labor is becoming more honorable on this continent, and all able-bodied citizens over eighteen

sudovi trebaju podijeliti pravnu naknadu u tri kategorije, kao:

1. Zakonska kamatna stopa na uloženi kapital.
2. Razumna plaća za sposobnosti koje se upošljavaju u industrijskim operacijama.
3. Poštena i pravična plaća za rad.

Ti uvjeti prvo moraju biti ispunjeni u skladu s ugovorom, a ako dođe do smanjene dobiti, sve strane moraju srazmerno sudjelovati u prolaznom smanjenju. I nakon toga svaka zarada koja je veća od ovih fiksnih troškova smatrat će se dividendom i mora biti ravnomjerno podijeljena između tri kategorije: kapitala, sposobnosti i rada.

Svaki deset godina regionalni rukovoditelji prilagođavaju i dekretom mijenjaju zakoniti broj radnih sati. Industrija sada posluje u skladu s tjednom od pet dana, četiri radna i jedan za rekreaciju. Ti ljudi rade šest sati svaki radni dan i slično studentima, devet mjeseci u godini od deset. Odmor obično provode u putovanju i s nedavno razvijenim novim metodama prijevoza, cijela nacija je odana putovanje. Klima pogoduje putovanju oko osam mjeseci u godini, i oni maksimalno koriste mogućnosti koje im stoje na raspolaganju.

Prije dvije stotine godina profit je bio motiv koji je posve dominao u industriji, ali danas njegovo mjesto brzo zauzimaju drugi i viši pokretački motivi. Natjecateljstvo je ozbiljno na ovom kontinentu, ali uglavnom je preneseno iz industrije na igru, vještine, znanstvena dostignuća i intelektualna postignuća. Najaktivnije je u društvenoj službi i upravnoj odanosti. Među tim ljudima javna služba brzo postaje glavni cilj ambicije. Najbogatiji čovjek na kontinentu radi šest sati dnevno u uredu njegove tvornice i onda žuri u lokalnu podružnicu škole državnštva, gdje se nastoji kvalificirati za javnu službu.

Rad postaje sve više cijenjen na ovom kontinentu i svi radno sposobni građani stariji od

work either at home and on farms, at some recognized industry, on the public works where the temporarily unemployed are absorbed, or else in the corps of compulsory laborers in the mines.

These people are also beginning to foster a new form of social disgust — disgust for both idleness and unearned wealth. Slowly but certainly they are conquering their machines. Once they, too, struggled for political liberty and subsequently for economic freedom. Now are they entering upon the enjoyment of both while in addition they are beginning to appreciate their well-earned leisure, which can be devoted to increased self-realization.

6. Old-Age Insurance

This nation is making a determined effort to replace the self-respect-destroying type of charity by dignified government-insurance guarantees of security in old age. This nation provides every child an education and every man a job; therefore can it successfully carry out such an insurance scheme for the protection of the infirm and aged.

Among this people all persons must retire from gainful pursuit at sixty-five unless they secure a permit from the state labor commissioner which will entitle them to remain at work until the age of seventy. This age limit does not apply to government servants or philosophers. The physically disabled or permanently crippled can be placed on the retired list at any age by court order countersigned by the pension commissioner of the regional government.

The funds for old-age pensions are derived from four sources:

1. *One day's earnings* each month are requisitioned by the federal government for this purpose, and in this country everybody works.

osamnaest godina, rade bilo kod kuće ili na farmama, u nekoj priznatoj industriji, na javnim radovima koji primaju privremeno nezaposlene, ili pak u zboru obveznih radnika u rudnicima.

Ovi ljudi također počinju poticati novi oblik društvenog gađenja — gađenje prema neradu i prema nezarađenom bogatstvu. Polako ali sigurno osvajaju oni svoje strojeve. U prošlosti oni su se, također, borili za političku slobodu i naknadno za ekonomsku slobodu. Sada oni ulaze u vrijeme uživanja i jedne i druge i osim toga, oni počinju cijeniti svoje dobro zarađeno slobodno vrijeme, koje posvećuju povećanju samoostvarenja.

6. STAROSNO OSIGURANJE

Ova nacija ulaže bitna nastojanja kako bi zamijenila milostinju koja uništava samopoštovanje nekim oblikom dostojanstvenog vladinog osiguranja koje daje jamstvo sigurnosti u starosti. Ovaj narod osigurava svakom djetetu obrazovanje i svakom čovjeku posao; dakle, može se uspješno provesti takvo osiguranje za zaštitu nemoćnih i ostarjelih.

Među tim narodom svi se moraju povući iz plaćenog radnog odnosa s navršenih šezdeset pet godina osim ako imaju dopuštenje državnog radničkog povjerenika da ostanu na poslu do sedamdesete godine. Ovo starosno ograničenje ne odnosi se na državne službenike ili filozofe. Fizički hendikepirane osobe ili trajni invalidi mogu doći na listu umirovljenika u svako doba po nalogu suda i s potpisom mirovinskog povjerenika regionalne vlade.

Sredstava za starosnu mirovinu su izvedena iz četiri izvora:

1. *Jednodnevna zarada* koju savezna vlada prikuplja svakog mjeseca u tu svrhu, a u ovoj zemlji svatko radi.

2. Bequests — many wealthy citizens leave funds for this purpose.

3. *The earnings of compulsory labor in the state mines.* After the conscript workers support themselves and set aside their own retirement contributions, all excess profits on their labor are turned over to this pension fund.

4. *The income from natural resources.* All natural wealth on the continent is held as a social trust by the federal government, and the income therefrom is utilized for social purposes, such as disease prevention, education of geniuses, and expenses of especially promising individuals in the statesmanship schools. One half of the income from natural resources goes to the old-age pension fund.

Although state and regional actuarial foundations supply many forms of protective insurance, old-age pensions are solely administered by the federal government through the ten regional departments.

These government funds have long been honestly administered. Next to treason and murder, the heaviest penalties meted out by the courts are attached to betrayal of public trust. Social and political disloyalty are now looked upon as being the most heinous of all crimes.

7. Taxation

The federal government is paternalistic only in the administration of old-age pensions and in the fostering of genius and creative originality; the state governments are slightly more concerned with the individual citizen, while the local governments are much more paternalistic or socialistic. The city (or some subdivision thereof) concerns itself with such matters as health, sanitation, building regulations,

2. Ostavština — mnogi bogati građani ostavljaju sredstva za ovu namjenu.

3. *Zarada od obveznog rada u državnim rudnicima.* Nakon što radni obveznici podmire sredstva za svoje uzdržavanje i stave na stranu svoje umirovljeničke doprinose, sav višak profita od njihovog rada ulazi u ovaj mirovinski fond.

4. *Prihodi od prirodnih resursa.* Sva prirodna bogatstva na kontinentu održavaju se kao društveno vlasništvo od strane savezne vlade, a prihod od toga se koristi u socijalne svrhe, kao što su prevencija bolesti, obrazovanje genija, te troškovi posebno obećavajućih pojedinaca u državnim školama. Jedna polovica prihoda od prirodnih resursa ide u fond za starosnu mirovinu.

Iako državne i regionalne aktuarske zaklade nude mnoge oblike zaštitnog osiguranja, starosnim mirovinama isključivo upravlja savezna vlada kroz deset regionalnih odjela.

Ovi državni fondovi su odavno pod poštenom upravom. Poslije veleizdaje i ubojstva, sudovi izriču najtežu kaznu za djela izdaje povjerenja javnosti. Socijalna i politička nevjera se sada gledaju kao najgnusniji od svih zločina.

7. OPOREZIVANJE

Savezna vlada zauzima zaštitni stav samo u upravi starosne mirovine i njegovanju genija i kreativne originalnosti; državne vlade se tek malo više bave građanima pojedincima, a lokalne vlasti su puno više očinske ili socijalističke. Grad (ili neki dio grada) bavi se s takvim pitanjima kao što su zdravlje, sanitarije, građevinski propisi, održavanje fasada i parkova, opskrba

beautification, water supply, lighting, heating, recreation, music, and communication.

In all industry first attention is paid to health; certain phases of physical well-being are regarded as industrial and community prerogatives, but individual and family health problems are matters of personal concern only. In medicine, as in all other purely personal matters, it is increasingly the plan of government to refrain from interfering.

Cities have no taxing power, neither can they go in debt. They receive per capita allowances from the state treasury and must supplement such revenue from the earnings of their socialistic enterprises and by licensing various commercial activities.

The rapid-transit facilities, which make it practical greatly to extend the city boundaries, are under municipal control. The city fire departments are supported by the fire-prevention and insurance foundations, and all buildings, in city or country, are fireproof — have been for over seventy-five years.

There are no municipally appointed peace officers; the police forces are maintained by the state governments. This department is recruited almost entirely from the unmarried men between twenty-five and fifty. Most of the states assess a rather heavy bachelor tax, which is remitted to all men joining the state police. In the average state the police force is now only one tenth as large as it was fifty years ago.

There is little or no uniformity among the taxation schemes of the one hundred comparatively free and sovereign states as economic and other conditions vary greatly in different sections of the continent. Every state has ten basic constitutional provisions which cannot be modified except by consent of the federal supreme court, and one of these articles prevents levying a tax of more than one per cent on the value of any property in any one year,

vodom, rasvjeta, grijanje, rekreacija, glazba i komunikacija.

U svim industrijama prva je pozornost data zdravlju; određene faze fizičkog blagostanja se smatraju industrijskim i društvenim povlasticama, a individualni i obiteljski zdravstveni problemi su pitanja koja su samo osobna. U medicini, kao i u svim drugim čisto osobnim pitanjima, vlada se sve više nastoji suzdržati od uplitanja.

Gradovi nemaju moć oporezivanja, niti oni mogu ići u dug. Oni dobivaju po glavi naknadu iz državne riznice i moraju dopuniti račun prihodom od zarade društvenih poduzeća i licenciranjem različitih komercijalnih aktivnosti.

Objekti brzog prometa, koji čine praktičkim veliko proširenje gradova, su pod općinskom kontrolom. Gradske vatrogasne postrojbe su financirane od strane protupožarnih zaklada i zaklada osiguranja, a sve zgrade, u gradu i na selu, su vatrootporne — već više od sedamdeset pet godina.

Ne postoje općinski imenovani mirovni službenici; policijske snage su održavane od strane državnih vlada. U ovom odjelu su zaposleni gotovo u cijelosti nevjenčani muškarci između dvadeset pet i pedeset godina. Većina država nameće prilično težak porez neženjama, od kojeg se oslobađaju svi koji rade u državnoj policiji. U prosjeku državne policijske snage sada imaju samo jednu desetinu veličine od prije pedeset godina.

Postoji malo ili nimalo ujednačenost u shemi oporezivanja između stotinu relativno slobodnih i suverenih država, kako se ekonomski i drugi uvjeti uveliko razlikuju u različitim dijelovima kontinenta. Svaka država ima deset temeljnih ustavnih odredaba koje se ne mogu mijenjati, osim uz pristanak saveznog vrhovnog suda, a jedan od tih članaka sprječava ubiranje poreza od više od jedan posto na vrijednost bilo koje imovine u jednoj godini, a domaća

homesites, whether in city or country, being exempted.

The federal government cannot go in debt, and a three fourths referendum is required before any state can borrow except for purposes of war. Since the federal government cannot incur debt, in the event of war the National Council of Defense is empowered to assess the states for money, as well as for men and materials, as it may be required. But no debt may run for more than twenty-five years.

Income to support the federal government is derived from the following five sources:

1. *Import duties.* All imports are subject to a tariff designed to protect the standard of living on this continent, which is far above that of any other nation on the planet. These tariffs are set by the highest industrial court after both houses of the industrial congress have ratified the recommendations of the chief executive of economic affairs, who is the joint appointee of these two legislative bodies. The upper industrial house is elected by labor, the lower by capital.

2. *Royalties.* The federal government encourages invention and original creations in the ten regional laboratories, assisting all types of geniuses — artists, authors, and scientists — and protecting their patents. In return the government takes one half the profits realized from all such inventions and creations, whether pertaining to machines, books, artistry, plants, or animals.

3. *Inheritance tax.* The federal government levies a graduated inheritance tax ranging from one to fifty per cent, depending on the size of an estate as well as on other conditions.

4. *Military equipment.* The government earns a considerable sum from the leasing of military and naval equipment for commercial and recreational usages.

gazdinstva, bilo u gradu ili na zemlji, su izuzeta.

Savezna vlada ne može ići u dug, a potreban je pozitivan referendum od tri četvrtine građana prije nego što bilo koja država može posuditi, osim za potrebe rata. Budući da se savezna vlada ne može zaduživati, u slučaju rata Nacionalno Vijeće Obrane je ovlašteno za procjenu stanja novca, kao i potrebe za vojnicima i materijalom. Ali dug se ne može vraćati za više od dvadeset pet godina.

Prihodi za potporu savezne vlade proizlaze iz ovih pet izvora:

1. *Uvoznih carina.* Sav uvoz podliježe tarifi koja ima za svrhu zaštitu standarda življenja na ovom kontinentu, koji je daleko iznad standarda bilo koje druge nacije na planeti. O ovim tarifama odlučuje najviši industrijski sud nakon što oba doma industrijskog kongresa ratificiraju preporuke izvršnog direktora ekonomskih poslova, kojeg zajednički imenuju ta dva zakonodavna tijela. Gornji industrijski dom odabiru radnici, a donji vlasnici kapitala.

2. *Autorskih naknada.* Savezna vlada potiče izume i originalna ostvarenja u deset regionalnih laboratorija, potičući djelovanje svih vrsta genija — umjetnika, autora i znanstvenika — i zaštitu njihovih patenata. Zauzvrat vlada ubire jednu polovicu dobiti koja se ostvaruje od svih takvih izuma i kreacija, da li se odnose na strojeve, knjige, umjetnost, biljke ili životinje.

3. *Poreza na nasljedstvo.* Savezna vlada nameće inkrementalni porez na nasljedstvo od jednog do pedeset posto, ovisno o veličini posjeda kao i drugim uvjetima.

4. *Vojne opreme.* Vlada zarađuje znatan iznos od iznajmljivanja vojne i pomorske opreme za komercijalnu i rekreacijsku uporabu.

5. *Natural resources.* The income from natural resources, when not fully required for the specific purposes designated in the charter of federal statehood, is turned into the national treasury.

Federal appropriations, except war funds assessed by the National Council of Defense, are originated in the upper legislative house, concurred in by the lower house, approved by the chief executive, and finally validated by the federal budget commission of one hundred. The members of this commission are nominated by the state governors and elected by the state legislatures to serve for twenty-four years, one quarter being elected every six years. Every six years this body, by a three-fourths ballot, chooses one of its number as chief, and he thereby becomes director-controller of the federal treasury.

8. The Special Colleges

In addition to the basic compulsory education program extending from the ages of five to eighteen, special schools are maintained as follows:

1. *Statesmanship schools.* These schools are of three classes: national, regional, and state. The public offices of the nation are grouped in four divisions. The first division of public trust pertains principally to the national administration, and all officeholders of this group must be graduates of both regional and national schools of statesmanship. Individuals may accept political, elective, or appointive office in the second division upon graduating from any one of the ten regional schools of statesmanship; their trusts concern responsibilities in the regional administration and the state governments. Division three includes state responsibilities, and such officials are only required to have state degrees of statesmanship. The fourth and last division of officeholders are not required to hold statesmanship

5. *Prirodnih resursa.* Prihodi od prirodnih resursa, kada nisu u potpunosti potrebni za određene svrhe imenovane u povelji savezne državnosti, ulaze u državnu riznicu.

Federalna sredstava, osim ratnih sredstava, kojima raspolaže Nacionalno Vijeće Obrane, vuku porijeklo iz gornjeg zakonodavnog doma u suglasnosti s donjim domom i uz odobrenje glavnog izvršnog direktora, te uz konačnu potvrdu komisije saveznog proračuna koja broji sto članova. Članove ove komisije nominiraju državni guverneri, a biraju ih državni zakonodavci da služe dvadeset četiri godine, dok se četvrtina bira svakih šest godina. Svakih šest godina ovo tijelo, sa tri-četvrtinskim glasovanjem, bira jednog od svojih članova kao glavnog, i on time postaje direktor-kontrolor savezne riznice.

8. POSEBNA SVEUČILIŠTA

Pored obveznog programa osnovnog obrazovanja koji se proteže u dobi od pete do osamnaeste godine, održavaju se posebne škole kako slijedi:

1. *Škole državnštva.* Ove škole su podijeljene u tri klase: nacionalne, regionalne i državne. Javni službenici ove nacije su grupirani u četiri skupine. Prva grupa javnog povjerenstva odnosi se prvenstveno na državnu upravu, a svi diplomci iz ove skupine moraju položiti ispite kako regionalnih tako i nacionalnih škola državnštva. Pojedinci mogu prihvatiti političke, izborne ili imenovane dužnosti u drugoj ligi nakon što diplomiraju iz bilo koje od deset područnih škola državnštva; a primaju dužnosti koje su vezane uz odgovornosti u regionalnoj upravi i državnim vladama. Treći odjel uključuje državne odgovornosti, i takvi službenici moraju imati samo diplomu državničkog stupnja. Primatelji četvrte i posljednje klase dužnosti ne mora imati diplomu iz državnštva, kako su svi koji primaju ove dužnosti u

degrees, such offices being wholly appointive. They represent minor positions of assistantship, secretaryships, and technical trusts which are discharged by the various learned professions functioning in governmental administrative capacities.

Judges of the minor and state courts hold degrees from the state schools of statesmanship. Judges of the jurisdictional tribunals of social, educational, and industrial matters hold degrees from the regional schools. Judges of the federal supreme court must hold degrees from all these schools of statesmanship.

2. *Schools of philosophy.* These schools are affiliated with the temples of philosophy and are more or less associated with religion as a public function.

3. *Institutions of science.* These technical schools are co-ordinated with industry rather than with the educational system and are administered under fifteen divisions.

4. *Professional training schools.* These special institutions provide the technical training for the various learned professions, twelve in number.

5. *Military and naval schools.* Near the national headquarters and at the twenty-five coastal military centers are maintained those institutions devoted to the military training of volunteer citizens from eighteen to thirty years of age. Parental consent is required before twenty-five in order to gain entrance to these schools.

9. THE PLAN OF THE UNIVERSAL SUFFRAGE

Although candidates for all public offices are restricted to graduates of the state, regional, or federal schools of statesmanship, the progressive leaders of this nation discovered a serious weakness in their plan of universal suffrage and about fifty years ago made

cijelosti imenovani. Oni predstavljaju osobe koje služe na nižim pozicijama kao asistenti, sekretari i tehnički povjerenici koji su oslobođeni od dužnosti u raznim učenim profesijama u državnim administrativnim kapacitetima.

Sudije manjih i državnih sudova primaju svoje diplome iz državnih škola državnštva. Suci nadležnih sudova koji odlučuju o društvenim, obrazovnim i industrijskim pitanjima primaju diplome iz područnih škola. Suci saveznog vrhovnog suda moraju primiti diplome iz svih tih škola državnštva.

2. *Škole filozofije.* Ove škole su pripojene hramovima filozofije i više ili manje povezane s religijom kao javnom funkcijom.

3. *Institucije znanosti.* Ove tehničke škole su koordinirane s industrijom a ne s obrazovnim sustavom, te su organizirane u petnaest odjeljaka.

4. *Škole za stručno usavršavanje.* Ove posebne institucije pružaju tehničku obuku za razne učene profesije, a ima ih dvanaest.

5. *Vojne i pomorske škole.* U neposrednoj blizini nacionalnog sjedišta i na dvadeset pet obalnih vojnih centara održavaju se institucije posvećene vojnoj obuci građana dobrovoljaca od osamnaest do trideset godina starosti. Pristanak roditelja je potreban prije dvadeset pete godine da se dobije ulaz u te škole.

9. PLAN OPĆEG PRAVA GLASA

Iako su kandidati za sve javne urede ograničeni na diplomante državnih, regionalnih ili federalnih škola državnštva, progresivne vođe ovog naroda su otkrile ozbiljnu slabost u svojem planu općeg prava glasa i prije pedesetak godina napravili su

constitutional provision for a modified scheme of voting which embraces the following features:

1. Every man and woman of twenty years and over has one vote. Upon attaining this age, all citizens must accept membership in two voting groups: They will join the first in accordance with their economic function — industrial, professional, agricultural, or trade; they will enter the second group according to their political, philosophic, and social inclinations. All workers thus belong to some economic franchise group, and these guilds, like the noneconomic associations, are regulated much as is the national government with its threefold division of powers. Registration in these groups cannot be changed for twelve years.

2. Upon nomination by the state governors or by the regional executives and by the mandate of the regional supreme councils, individuals who have rendered great service to society, or who have demonstrated extraordinary wisdom in government service, may have additional votes conferred upon them not oftener than every five years and not to exceed nine such superfranchises. The maximum suffrage of any multiple voter is ten. Scientists, inventors, teachers, philosophers, and spiritual leaders are also thus recognized and honored with augmented political power. These advanced civic privileges are conferred by the state and regional supreme councils much as degrees are bestowed by the special colleges, and the recipients are proud to attach the symbols of such civic recognition, along with their other degrees, to their lists of personal achievements.

3. All individuals sentenced to compulsory labor in the mines and all governmental servants supported by tax funds are, for the periods of such services, disenfranchised. This does not apply to aged persons who may be retired on pensions at sixty-five.

ustavnu odredbu kojom su modificirali shemu glasovanja kako bi obuhvatila sljedeće značajke:

1. Svaki muškarac i žena sa dvadeset i više godina imaju jedan glas. Nakon ostvarenja te dobi, svi građani moraju prihvatiti članstvo u dvije glasačke skupine: Oni će se pridružiti prvoj skupini u skladu s njihovim gospodarskim funkcijama — industrijskim, stručnim, poljoprivrednim ili trgovinskim. U drugu skupinu će ući po njihovim političkim, filozofskim i socijalnim sklonostima. Svi radnici tako pripadaju nekoj skupini ekonomske franšize, a ova obrtništva, slično neekonomskim udrugama, su regulirana u nacionalnoj vladi sa svojom trostrukom podjelom ovlasti. Upis u ove grupe ne može se promijeniti dvanaest godina.

2. Nakon nominacije od strane državnih upravitelja ili regionalnih rukovoditelja, ili mandatom regionalnog vrhovnog vijeća, osobe koje su pružile veliku uslugu društvu ili koje su pokazale izvanrednu mudrost u državnoj službi, mogu imati dodatne glasove koji se dodjeljuju ne češće od svakih pet godina i da ne prijeđu devet takvih super glasova. Maksimalno pravo glasa bilo kojeg višestrukog birača je deset. Znanstvenici, izumitelji, učitelji, filozofi i duhovne vođe također su na taj način prepoznati i počašćeni sa uvećanom političkom moći. Ove napredne građanske povlastice su dodijeljene od strane države i vrhovnih regionalnih vijeća uglavnom onako kako posebna sveučilišta dodjeljuju diplome, a primatelji su ponosni da mogu dodati simbole takvih građanskih priznanja svojim drugim diplomama i staviti ih na rezime svojih osobnih dostignuća.

3. Svi pojedinci osuđeni na obvezni rad u rudnicima i svi državni službenici podržani od strane poreznih fondova su, za vrijeme takve službe, obespravljeni. To se ne odnosi na starije osobe koje mogu biti umirovljene u šezdeset petoj godini.

4. There are five brackets of suffrage reflecting the average yearly taxes paid for each half-decade period. Heavy taxpayers are permitted extra votes up to five. This grant is independent of all other recognition, but in no case can any person cast over ten ballots.

5. At the time this franchise plan was adopted, the territorial method of voting was abandoned in favor of the economic or functional system. All citizens now vote as members of industrial, social, or professional groups, regardless of their residence. Thus the electorate consists of solidified, unified, and intelligent groups who elect only their best members to positions of governmental trust and responsibility. There is one exception to this scheme of functional or group suffrage: The election of a federal chief executive every six years is by nation-wide ballot, and no citizen casts over one vote.

Thus, except in the election of the chief executive, suffrage is exercised by economic, professional, intellectual, and social groupings of the citizenry. The ideal state is organic, and every free and intelligent group of citizens represents a vital and functioning organ within the larger governmental organism.

The schools of statesmanship have power to start proceedings in the state courts looking toward the disenfranchisement of any defective, idle, indifferent, or criminal individual. These people recognize that, when fifty per cent of a nation is inferior or defective and possesses the ballot, such a nation is doomed. They believe the dominance of mediocrity spells the downfall of any nation. Voting is compulsory, heavy fines being assessed against all who fail to cast their ballots.

4. Postoji pet kategorija glasačkog prava ovisno o visini prosječnog godišnjeg poreza za svako poludesetlječno razdoblje. Velikim poreznim obveznicima su dopušteni dodatni glasovi do pet. Ovo je neovisno od svih drugih priznanja, ali nitko ne može imati više od deset glasačkih listića.

5. U vrijeme kada je ovaj porezni plan usvojen, teritorijalni način glasovanja je bio napušten u korist gospodarskog ili funkcionalnog sustava. Svi građani sada glasuju kao pripadnici neke industrijske, društvene ili stručne grupe, bez obzira na njihovo prebivalište. Tako se biračko tijelo sastoji od očvrnutih, jedinstvenih, inteligentnih skupina koje biraju samo svoje najbolje članove na položaje odgovornih vladinih povjerenika. Postoji jedna iznimka iz ove sheme funkcionalnog ili grupnog prava glasa: Izbori za saveznog glavnog izvršnog direktora svakih šest godina sprovode se širokim narodnim glasovanjem i tom prilikom nitko nema više od jednog glasa.

Tako, osim u izboru glavnog izvršnog direktora, pravo glasa ostvaruju ekonomske, stručne, intelektualne i društvene skupine građanstva. Idealna država je organska, i svaka slobodna i inteligentna skupina građana predstavlja vitalan i funkcionalan organ unutar države kao većeg organizma.

Škole državnštva imaju moć da pokrenu postupak u državnim sudovima i zatraže da se oduzme pravo glasa bilo koje defektivne, lijene, apatične ili kriminalne osobe. Ti ljudi prepoznaju da, kad je pedeset posto nacije inferiorno ili defektivno, a posjeduju glasački listić, kao nacija su osuđeni na propast. Oni vjeruju da dominacija osrednjosti vodi bilo koju naciju u propast. Glasovanje je obvezno, a teške kazne se nameću protiv svih koji ne glasuju.

10. Dealing with Crime

The methods of this people in dealing with crime, insanity, and degeneracy, while in some ways pleasing, will, no doubt, in others prove shocking to most Urantians. Ordinary criminals and the defectives are placed, by sexes, in different agricultural colonies and are more than self-supporting. The more serious habitual criminals and the incurably insane are sentenced to death in the lethal gas chambers by the courts. Numerous crimes aside from murder, including betrayal of governmental trust, also carry the death penalty, and the visitation of justice is sure and swift.

These people are passing out of the negative into the positive era of law. Recently they have gone so far as to attempt the prevention of crime by sentencing those who are believed to be potential murderers and major criminals to life service in the detention colonies. If such convicts subsequently demonstrate that they have become more normal, they may be either paroled or pardoned. The homicide rate on this continent is only one per cent of that among the other nations.

Efforts to prevent the breeding of criminals and defectives were begun over one hundred years ago and have already yielded gratifying results. There are no prisons or hospitals for the insane. For one reason, there are only about ten per cent as many of these groups as are found on Urantia.

11. Military Preparedness

Graduates of the federal military schools may be commissioned as "guardians of civilization" in seven ranks, in accordance with ability and experience, by the president of the National Council of Defense. This council consists of twenty-five members, nominated by the highest parental, educational, and

10. POSTUPANJE SA KRIMINALOM

Metode postupanja prema kriminalu, ludilu i degeneraciji, premda u nekom pogledu mogu djelovati korektno, će se bez sumnje pokazati šokantnim za većinu žitelja Urantije. Obični kriminalci i defektni ljudi su smješteni, odvojeni prema spolu, u različitim poljoprivrednim kolonijama koje su više nego samohrane. Ozbiljniji kriminalci i neizlječivo ludi su osuđeni na smrt u plinskim komorama prema odluci sudova. Brojni zločini osim ubojstva, uključujući i izdaju državnog povjerenja, također nose smrtnu kaznu, a provođenje pravde je sigurno i brzo.

Ti ljudi prolaze iz negativnog u pozitivno razdoblje prava. Nedavno su otišli toliko daleko u pokušaju prevencije kriminala da su počeli osuđivati na pritvorne kolonije one za koje su vjerovali da su potencijalni ubojice i veći zločinci. Ako se takav osuđenik kasnije pokaže da je postao normalniji, on može biti uvjetno pušten ili mu može biti oprošteno. Stopa ubojstava na ovom kontinentu je samo jedan posto kakva je među drugim narodima.

Napori da se spriječi umnožavanje kriminalaca i defektnih su počeli prije više od stotinu godina i već su dali zadovoljavajuće rezultate. Ne postoje zatvori ili bolnice za lude. Jedan od razloga je da postoji samo oko deset posto takvih skupina kao što se nalaze na Urantiji.

11. VOJNA SPREMNOST

Studenti koji diplomiraju iz saveznih vojnih škola mogu biti postavljeni kao "čuvari civilizacije" u sedam redova, u skladu sa svojim sposobnostima i iskustvom, od strane predsjednika Nacionalnog Vijeća Obrane. Ovo vijeće se sastoji od dvadeset pet članova, koje imenuju najviši roditeljski, obrazovni i

industrial tribunals, confirmed by the federal supreme court, and presided over ex officio by the chief of staff of co-ordinated military affairs. Such members serve until they are seventy years of age.

The courses pursued by such commissioned officers are four years in length and are invariably correlated with the mastery of some trade or profession. Military training is never given without this associated industrial, scientific, or professional schooling. When military training is finished, the individual has, during his four years' course, received one half of the education imparted in any of the special schools where the courses are likewise four years in length. In this way the creation of a professional military class is avoided by providing this opportunity for a large number of men to support themselves while securing the first half of a technical or professional training.

Military service during peacetime is purely voluntary, and the enlistments in all branches of the service are for four years, during which every man pursues some special line of study in addition to the mastery of military tactics. Training in music is one of the chief pursuits of the central military schools and of the twenty-five training camps distributed about the periphery of the continent. During periods of industrial slackness many thousands of unemployed are automatically utilized in upbuilding the military defenses of the continent on land and sea and in the air.

Although these people maintain a powerful war establishment as a defense against invasion by the surrounding hostile peoples, it may be recorded to their credit that they have not in over one hundred years employed these military resources in an offensive war. They have become civilized to that point where they can vigorously defend civilization without yielding to the temptation to utilize their war powers in aggression. There have been no civil wars since the establishment of the united continental state, but

industrijski sudovi uz potvrdu saveznog vrhovnog suda kojim predsjedava po službenoj dužnosti načelnik stožera za koordiniranje vojnih poslova. Takvi članovi služe do sedamdeset godina starosti.

Tečajevi na koje se upisuju takvi specijalistički službenici traju u dužini od četiri godine i uvijek u korelaciji sa stjecanjem nekog zvanja ili struke. Vojna obuka nikad se ne daje bez tog povezanog industrijskog, znanstvenog ili stručnog školovanja. Po završetku vojne obuke, pojedinac je već primio za vrijeme njegove četiri godine školovanja, jednu polovicu obrazovanja koje se nudi u bilo kojoj od posebnih škola gdje tečajevi također traju četiri godine. Na taj način izbjegava se stvaranje stručnih vojnih klasa davanjem prilike velikom broju ljudi da se uzdržavaju, dok osiguravaju prvu polovicu školovanja u polju tehničke ili stručne obuke.

Vojna služba tijekom mirnodopskog razdoblja je čisto volonterska, a regrutacija u svim granama usluga traje četiri godine, tijekom kojih svaki čovjek teži nekom posebnom specijalističkom studiju pored izučavanja vojne taktike. Trening u glazbi je jedan od glavnih predmeta zanimanja središnjih vojnih škola u dvadeset pet kampova za trening koji su distribuirani oko periferije kontinenta. Tijekom razdoblja industrijske malaksalosti tisuće nezaposlenih automatski se upošljavaju u izgradnji vojne obrane kontinenta na kopnu i moru i u zraku.

Iako ti ljudi održavaju snažan ratni kadar kao obranu od najezde okolnih neprijateljskih naroda, može se smatrati da oni nisu u više od sto godina zaposlili svoje vojne resurse u ofenzivnom ratu. Oni su postali civilizirani do te točke gdje snažno mogu obraniti svoju civilizaciju a da ne podlijegnu napasti da iskoriste svoje ratne ovlasti u agresiji. Nije bilo građanskih ratova od uspostave ujedinjene kontinentalne države, ali tijekom posljednja dva

during the last two centuries these people have been called upon to wage nine fierce defensive conflicts, three of which were against mighty confederations of world powers. Although this nation maintains adequate defense against attack by hostile neighbors, it pays far more attention to the training of statesmen, scientists, and philosophers.

When at peace with the world, all mobile defense mechanisms are quite fully employed in trade, commerce, and recreation. When war is declared, the entire nation is mobilized. Throughout the period of hostilities military pay obtains in all industries, and the chiefs of all military departments become members of the chief executive's cabinet.

12. The Other Nations

Although the society and government of this unique people are in many respects superior to those of the Urantia nations, it should be stated that on the other continents (there are eleven on this planet) the governments are decidedly inferior to the more advanced nations of Urantia.

Just now this superior government is planning to establish ambassadorial relations with the inferior peoples, and for the first time a great religious leader has arisen who advocates the sending of missionaries to these surrounding nations. We fear they are about to make the mistake that so many others have made when they have endeavored to force a superior culture and religion upon other races. What a wonderful thing could be done on this world if this continental nation of advanced culture would only go out and bring to itself the best of the neighboring peoples and then, after educating them, send them back as emissaries of culture to their benighted brethren! Of course, if a Magisterial Son should soon come to this advanced nation, great things could quickly happen on this world.

stoljeća ovi ljudi su pozvani da sudjeluju u devet žestokih obrambenih sukoba, od kojih su tri bila protiv moćnih konfederacija svjetskih sila. Iako ovaj narod održava adekvatnu obranu protiv napada neprijateljskih susjeda, on posvećuje daleko više pozornosti na trening državnika, znanstvenika i filozofa.

Kada su u miru sa svijetom, svi mobilni obrambeni mehanizmi u potpunosti su zaposleni u trgovini, prometu i rekreaciji. Kada je proglašen rat, cijela nacija je mobilizirana. Tijekom razdoblja neprijateljstava vojne plaće dobivaju se u svim industrijama, a šefovi svih vojnih odjela postaju članovi kabineta izvršnog direktora.

12. DRUGI NARODI

Iako su društva i vlade ovih jedinstvenih ljudi u mnogo čemu superiorniji od naroda Urantije, trebamo navesti da su drugi kontinenti (postoji ih jedanaest na ovom planetu) izrazito inferiorni u odnosu na naprednije narode Urantije.

Upravo sada ova nadmoćna vlada planira uspostaviti veleposlaničke odnose s inferiornim narodima i po prvi put veliki vjerski vođa se pojavio koji zagovara slanje misionara tim okolnim narodima. Bojimo se da će u tome napraviti grešku, kao što su to i mnogi drugi napravili, kad su nastojali na silu nametnuti svoju superiornu kulturu i religiju drugim rasama. Prekrasna stvar se može učiniti na ovom svijetu ako se taj kontinentalni narod napredne kulture opredjeli pozvati najbolje ljude iz susjednih naroda, a zatim, nakon što ih educiraju, poslati ih natrag kao izaslanike kulture svojoj zaostaloj braći! Naravno, ukoliko Sudbeni Sin uskoro dođe među ovaj napredni narod, velike stvari brzo bi se mogle dogoditi na ovom svijetu.

This recital of the affairs of a neighboring planet is made by special permission with the intent of advancing civilization and augmenting governmental evolution on Urantia. Much more could be narrated that would no doubt interest and intrigue Urantians, but this disclosure covers the limits of our permissive mandate.

Urantians should, however, take note that their sister sphere in the Satania family has benefited by neither magisterial nor bestowal missions of the Paradise Sons. Neither are the various peoples of Urantia set off from each other by such disparity of culture as separates the continental nation from its planetary fellows.

The pouring out of the Spirit of Truth provides the spiritual foundation for the realization of great achievements in the interests of the human race of the bestowal world. Urantia is therefore far better prepared for the more immediate realization of a planetary government with its laws, mechanisms, symbols, conventions, and language — all of which could contribute so mightily to the establishment of world-wide peace under law and could lead to the sometime dawning of a real age of spiritual striving; and such an age is the planetary threshold to the utopian ages of light and life.

[Presented by a Melchizedek of Nebadon.]

Ova uvodna izjava o poslovima susjednog planeta je napravljena sa posebnom dozvolom s namjerom unapređenja civilizacije i proširenja državnog razvoja na Urantiji. Mnogo više bi se moglo pripovijedati što bi bez sumnje izazvalo smutnju i interes žitelja Urantije, ali ovo otkrivenje ulazi u okvire granica našeg dopustivog mandata.

Žitelji Urantije trebaju, međutim, uzeti u obzir da njihova sestrinjska sfera u satanijskog obitelji nije primila niti sudsku misiju niti misiju darivanja Rajskih Sinova. Niti su razni narodi Urantije međusobno toliko različiti u pogledu kulture kao što je to slučaj između ovog kontinentalnog naroda i njegovih bližnjih planetarnih naroda.

Izlijevanje Duha Istine pruža duhovni temelj za realizaciju velikih postignuća u interesu ljudskog roda na svijetu darivanja. Urantija je, dakle, daleko bolje pripremljena za neposrednije ostvarenje planetarne vlade sa svojim zakonima, mehanizmima, simbolima, konvencijama i jezikom — što bi sve moglo pridonijeti tako snažno uspostavi svjetskog mira po zakonu i dovesti do svitanje stvarne dobi duhovnih težnji; i takvo doba stoji na planetarnom pragu utopijskog stadija svjetla i života.

[Predstavio Melkizedek Nebadona.]